

Lecture 11:
Heart of Darkness Two

المحاضرة الحادية عشر:
قلب الظلام الجزء الثاني

Heart of Darkness: Part II

- ❖ While Marlow is waiting for his ship to be repaired, he overhears one night the manager and his uncle complaining about Kurtz and discussing how to get rid of him. He hears them say that Kurtz was very ill and they hope he would just die.
- ❖ Marlow then leaves on a two-month trip up the river to Inner Station where Kurtz is. He takes along the manager and several “pilgrims.” The river is treacherous and the trip is difficult; the ship proceeds only with the help of a crew of natives the Europeans call cannibals, who actually prove to be quite reasonable people.

- ❖ بينما مارلو ينتظر اصلاح سفينته، سمع في ذات ليلة المدير و عمه يشكيان بشأن كورتز ويتناقشان في كيفية التخلص منه. يسمعون يقولون أن كورتز كان مريضا جدا ويأملون انه سيموت.
- ❖ بعد ذلك ذهب مارلو في رحلة لمدة شهرين حتى النهر إلى المحطة الداخلية حيث يوجد كورتز. اصطحب معه المدير والعديد من المهاجرين او ،، الحجاج،، النهر غدار والرحلة صعبة ؛ سارت السفينة فقط بمساعدة طاقم من المواطنين يسمونهم الأوروبيين أكلة لحوم البشر، والذي يثبت بذلك فعلا أن يكونوا أناس أمناء جدا.

- ❖ Fifty miles away from Kurtz's Inner Station, Marlow and his companions find a hut with a stack of firewood and a note that says, "Wood for you. Hurry up. Approach cautiously." They can't read the signature, but it is clearly not Kurtz's.
- ❖ Inside the hut, Marlow finds a battered old book on seamanship with notes in the margin in what looks like code. The manager concludes that the wood must have been left by the Russian trader, a man about whom Marlow has overheard the manager complaining. After taking aboard the firewood that serves as the ship's fuel, the party continues up the river, the steamer struggling and about to give up working completely.

- ❖ خمسين ميلا بعيدا عن محطة كورتز الداخلية ، مارلو وأصحابه يجدون كوخ مع كومة من الحطب ومذكرة مكتوب فيها "الخشب لك. بسرعه. الاقتراب بحذر ". انهم لا يستطيعون قراءة التوقيع، لكنه من الواضح انه ليس توقيع كورتز.
- ❖ داخل الكوخ، مارلو يجد الكتاب القديم مقصوف عن مهارات الملاحة البحرية مع ملاحظات في الهامش في ما يشبه التعليمات البرمجية. يستنتج المدير أن الخشب يجب أن يكون قد تُرك من قبل التاجر الروسي، وهو الرجل الذي قد سمع مارلو مديره يشتكي منه. بعد أخذ الحطب الذي هو بمثابة الوقود للسفينة، المجموعه تُكمل طريقها حتى النهر، الباخرة تكافح وعلى وشك التوقف عن العمل تماما.

- ❖ Marlow wonders about Kurtz constantly as they crawl along toward him..
- ❖ They stop again 8 miles away from Kurtz' station because of the fog. They hear a loud, desolate cry, followed by savage voices, and then silence again. They prepare for attack. The whites are badly shaken, but the African crewmen respond with quiet alertness.
- ❖ The leader of the cannibals tells Marlow that his people want to eat the people making the loud cries. Marlow realizes that the cannibals must be very hungry. their only food, a supply of rotting hippo meat, was long since thrown overboard by the pilgrims.

- ❖ مارلو يتساءل عن كورتز باستمرار بما انهم ذاهبين نحوه .
- ❖ توقفوا مرة أخرى 8 أميال بعيدا عن محطة كورتز "بسبب الضباب. يسمعون اصوات عالية، وصرخات بائسه، تليها أصوات وحشية، ومن ثم هدوء مرة أخرى. يستعدون للهجوم. البيض يرتجفون بشدة، ولكن أفراد الطاقم الأفريقي يتجاوبون مع يقظة هادئة.
- ❖ يُخبر زعيم أكلة لحوم البشر مارلو أن شعبه يريد أن يأكل الناس الذين يصرخون صرخات مدوية. مارلو يدرك أن أكلة لحوم يشعرون بجوع شديد. لان طعامهم الوحيد الذي تناولوه كان فقط، اللحوم المتعفنة من فرس النهر، والتي تُلقى في البحر منذ فترة طويلة من قبل الحجاج.

- ❖ Marlow does not think the natives will attack because their cries sounded more sorrowful than warlike. But they do attack about a mile and a half from the station. Suddenly the air was filled with arrows. The helmsman is killed with a spear.
- ❖ Marlow frightens the attackers away by sounding the steam whistle repeatedly, and they give up the attack and make a prolonged cry of fear and despair. Marlow thinks that Kurtz is now dead as well, and he feels a terrible disappointment at the thought.

❖ مارلو لا يعتقد أن المواطنين سيهاجمون لان صرخاتهم بدت حزينة اكثر من ان تكون حربية. لكنهم هاجموا على نحو ميل ونصف من المحطة. فجأة امتلأت السماء بالسهام. قُتل قائد الدفة بالرمح.

❖ مارلو يخيف المهاجمين بعيدا عن طريق اطلاق اصوات صافرة الباخرة مرارا وتكرارا، يتوقفون عن الهجوم وأطلقوا صرخة طويلة من الخوف واليأس. مارلو يعتقد أن كورتز هو الآن ميت أيضا، و يشعر بخيبة أمل رهيبة.

❖ The narrative comes back to the Nellie on the Thames. Marlow notes that Kurtz had a fiancée, his Intended (as Kurtz called her), waiting for him in Europe. What Marlow find significant about her is the air of possession and ownership Kurtz assumed when speaking about her: indeed, Kurtz spoke of everything - ivory, the Inner Station, the river - as being his. It is this sense of dark mastery that disturbs Marlow most.

❖ Marlow also mentions a report Kurtz has written at the request of the International Society for the Suppression of Savage Customs. The report is eloquent and powerful, if lacking in practical suggestions. It concludes, however, with a handwritten postscript: "Exterminate all the brutes!"

❖ السرد يتوقف و يعود إلى نيلي على نهر التايمز. يلاحظ مارلو ان كورتز كانت له خطيبة مقصودته (كما يسميها كورتز)، في انتظاره في أوروبا. ما وجده مارلو هاما جداً عنها مظهر من مظاهر الحيازية والملكية عندما يتحدث كورتز عنها: في الواقع، تحدث كورتز عن كل شيء - العاج، والمحطة الداخلية، النهر - كما يجري له. هذا هو معنى الظلام الغامض الذي يزعج مارلو أكثر من غيره.

❖ يذكر مارلو أيضا تقريرا والذي قد كتبه كورتز بناء على طلب من الجمعية الدولية لقمع تقاليد الوحشية. التقرير بليغ وقوي، ولكنه يفقتر إلى اقتراحات عملية. ملخص ذلك، مع ان الحاشية مكتوبة بخط اليد: "ابادة جميع المتوحشون!"

- ❖ Marlow suggests that this is the result of Kurtz's absorption into native life—that by the time he came to write this note he had assumed a position of power with respect to the natives and had been a participant in “unspeakable rites,” where sacrifices had been made in his name. At this point, Marlow also reveals that he feels he is responsible for the “care of [Kurtz's] memory,” and that he has no choice but to remember and continue to talk about the man.

❖ أشار مارلو أن هذا هو نتيجة لانغماس كورتز في حياة الوحشيين الاصليين والذي قد أثر في تفكيره - بحلول الوقت الذي جاء لكتابة هذه المذكرة كان قد تولى منصب السلطة على المواطنين وكان أحد المشاركين في "طقوس لا توصف"، حيث كان التضحيات أحرزت باسمه. عند هذه النقطة، يكشف مارلو أيضا انه يشعر انه هو المسؤول عن "رعاية ذاكرة قصة [كورتز]"، وانه لا يوجد لديه خيار سوى أن يتذكرها والاستمرار في الحديث عن الرجل.

- ❖ Marlow returns back to the story. The Inner Station comes into view now. It looks decayed but is still standing.
- ❖ A white man, the Russian trader, beckons to them from the shore. He wears a patchwork suit and babbles incessantly. He tells Marlow that the natives mean no harm, and that the ship's whistle is the best means to scare them off. He tells Marlow he has been a merchant seaman and was working for a Dutch company.
- ❖ The Russian tells Marlow that the steamer was attacked because the natives do not want Kurtz to leave. The Russian also offers yet another enigmatic picture of Kurtz. One does not talk to Kurtz but listens to him. He credits Kurtz for having “enlarged his mind.”

❖ مارلو يعود مرة أخرى إلى القصة. المحطة الداخلية تأتي في العرض الآن. تبدو متهاوية ولكنها ما تزال قائمة.

- ❖ رجل أبيض التاجر الروسي، يومئ لهم من الشاطئ. كان يرتدي بدلة مرقعة ويثرثر بلا انقطاع. يُخبر مارلو أن المواطنين لا يقصدون أي ضرر، وأن صافرة السفينة هي أفضل وسيلة لتخويفهم. يقول لمارلو انه كان بحارا وتاجرا كان يعمل لشركة هولندية.
- ❖ الروسي يقول لمارلو أن الباخرة تعرضت لهجوم لأن المواطنين لا يريدون كورتز أن يغادر. كما يعرض الروسي ايضا صورة مبهمة أخرى عن كورتز. شخص واحد لا يتحدث إلى كورتز لكن يستمع إليه. يثق في كورتز لـ "توسيع عقله."